



### **Цели практики:**

- совершенствование непрерывного образования педагогических кадров, способных к оптимальной организации учебно-воспитательного процесса в образовательных организациях;
- воспитание интеллектуально-свободного, толерантного педагога, носителя активной гражданской позиции;
- обеспечение готовности магистранта к эффективному осуществлению образовательного процесса в сфере языкового образования;
- формирование у магистрантов профессиональных компетенций, способности осуществлять на современном научном и методическом уровне преподавательскую, учебную и воспитательную работу в учреждениях, оказывающих образовательные услуги в условиях поликультурной среды, приобретение магистрантами опыта практической педагогической деятельности в условиях поликультурной среды.

**Тип практики и способ ее проведения:** производственная (педагогическая)

**вид:** выездная, стационарная

### **Задачи практики:**

- приобретение магистрантами опыта применения знаний и умений, полученных в процессе изучения дисциплин направления и специальных дисциплин магистерской подготовки;
- изучение современного состояния учебно-воспитательного процесса в образовательном учреждении;
  - овладение необходимыми педагогическими навыками для работы в образовательном учреждении;
  - развитие уровня самооценки и самоанализа профессиональных качеств с учётом современных задач и тенденций педагогической деятельности;
  - совершенствование методической и специальной языковой подготовки для достижения необходимого уровня профессиональных компетенций;
  - совершенствование индивидуального стиля педагогической деятельности.

### **Место практики в структуре ООП ВО:**

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование», направленность «Теория, практика и методика преподавания перевода», Блок 2 основной профессиональной образовательной программы магистратуры «Практики, в том числе научно-исследовательская работа» является обязательным и представляет собой вид учебной деятельности, непосредственно ориентированной на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Производственная (педагогическая) практика магистрантов предоставляет студентам возможность концентрированного погружения в педагогическую деятельность. Концепция педагогической практики магистрантов ПГУ имени Шолом-Алейхема основывается на положениях компетентного подхода, что позволяет в процессе активной практической педагогической деятельности формировать комплекс профессиональных компетенций магистра.

### **Требования к «входным» знаниям:** магистрант должен

**знать:** научно-методологические основы организации и реализации процесса перевода; современные методики и технологии организации и реализации образовательного процесса на различных образовательных ступенях в образовательных организациях.

**уметь:** использовать современные технологии диагностики и оценивания качества образовательного процесса; использовать индивидуальные и групповые технологии принятия решений в управлении образовательной организацией, опираясь на отечественный и зарубежный опыт; проектировать формы и методы контроля качества образования, а также различные виды контрольно-измерительных материалов, в том

числе, на основе информационных технологий и на основе применения зарубежного опыта.

**владеть:** навыками разработки и реализации методических моделей, методик, технологий и приемов обучения, анализа результатов процесса их использования в образовательных заведениях; навыками проектирования нового учебного содержания, технологий и конкретных методик обучения; опытом организации процесса языкового образования и перевода, а также социокультурных условий обучения; опытом разработки и реализации просветительских программ в целях популяризации научных знаний и культурных традиций.

**Форма проведения практики:** (непрерывная, дискретная).

**Место и время проведения практики:** Базой практики является факультет филологии, истории и журналистики ПГУ имени Шолом-Алейхема.

**Время и продолжительность практики:** Педагогическую практику магистранты проходят в четвертом семестре в течение четырех недель.

## 2. Виды компетенций обучающегося, формируемые в результате прохождения производственной (педагогической) практики:

На результатах производственной (педагогической) практики базируется работа над магистерской диссертацией.

Требования к результатам производственной (педагогической) практики:

Реализация целей и решение задач производственной (педагогической) практики предполагает формирование у магистрантов **универсальных компетенций:**

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Знает: правила командной работы; необходимые условия для эффективной командной работы УК-3.2. Умеет: планировать командную работу, распределять поручения и делегировать полномочия членам команды; организовывать обсуждение разных идей и мнений; предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий; организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели УК-3.3. Владеет навыками осуществления деятельности по организации и руководству работой команды для достижения поставленной

	цели
--	------

**Программа магистратуры устанавливает следующие общепрофессиональные компетенции:**

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
<p>Правовые и этические основы профессиональной деятельности</p>	<p>ОПК-1. Способен осуществлять и оптимизировать профессиональную деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики</p>	<p>ОПК-1.1. Знает: нормативные правовые документы, регламентирующие требования к профессиональной деятельности ; нормативные документы, регламентирующие требования к структуре и содержанию основных образовательных программ, а также индивидуальных программ; перечень и содержание нормативно-правовых актов и локальных актов образовательной организации, регламентирующих виды документации и требования к ее ведению  ОПК-1.2. Умеет: осуществлять и оптимизировать профессиональную деятельность в соответствии с нормативно-правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики; разрабатывать необходимые локальные документы в соответствии с нормативно-правовыми актами в сфере образования  ОПК-1.3. Владеет навыками оптимизации профессиональной деятельности в соответствии с нормативно-правовыми требованиями в сфере образования и нормами профессиональной этики</p>
<p>Разработка основных и дополнительных образовательных программ</p>	<p>ОПК-2. Способен проектировать основные и дополнительные образовательные программы и разрабатывать научно-методическое обеспечение их реализации</p>	<p>ОПК-2.1. Знает: основные требования к организации образовательного процесса в образовательных организациях разного типа и вида; требования к учебно-</p>

		<p>методическому обеспечению учебных курсов, дисциплин (модулей) программного общего, основного общего, среднего общего образования, профессионального обучения, профессионального образования, в том числе современным учебникам, учебным и учебно-методическим пособиям, включая электронные образовательные ресурсы и иным средствам обучения</p> <p>ОПК-2.2. Умеет: проектировать основные образовательные программы и разрабатывать научно-методическое обеспечение их реализации</p> <p>ОПК-2.3. Владеет навыками осуществления деятельности по проектированию основных образовательных программ и разработки научно-методического обеспечения их реализации</p>
<p>Совместная и индивидуальная учебная и воспитательная деятельность обучающихся</p>	<p>ОПК-3. Способен проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями</p>	<p>ОПК-3.1. Знает: принципы индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями; модели проектирования совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями</p> <p>ОПК-3.2. Умеет: проектировать и применять оптимальные формы и технологии организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями</p> <p>ОПК-3.3. Владеет навыками осуществления деятельности по</p>

		проектированию организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе сособыми образовательными потребностями
Построение воспитывающей образовательной среды	ОПК-4. Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей	ОПК-4.1. Знает: систему базовых национальных ценностей, на основе которых возможна духовно-нравственная консолидация многонационального народа Российской Федерации; основные социально-педагогические условия и принципы духовно-нравственного развития и воспитания обучающихся ОПК-4.2. Умеет: отбирать содержание учебного и внеучебного материала с ориентацией на формирование базовых национальных ценностей; организовывать социально открытое пространство духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России ОПК-4.3. Владеет навыками создания и реализации условий и принципов духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей
Контроль и оценка формирования результатов образования	ОПК-5. Способен разрабатывать программы мониторинга результатов образования обучающихся, разрабатывать и реализовывать программы преодоления трудностей в обучении	ОПК-5.1. Знает: виды, цели, способы и методы организации мониторинговых исследований; методологический и инструментальный мониторинг; технологии и принципы диагностирования образовательных результатов, механизмы выявления индивидуальных особенностей и способы преодоления затруднений в обучении ОПК-5.2. Умеет: разрабатывать программы регулярного

		<p>отслеживания результатов освоения образовательной программы обучающимися; разрабатывать и реализовывать программы целенаправленной деятельности по преодолению трудностей в обучении; использовать современные способы диагностики и мониторинга образовательных результатов</p> <p>ОПК-5.3. Владеет навыками регулярного отслеживания результатов освоения образовательной программы обучающимися</p>
<p>Психолого-педагогические технологии в профессиональной деятельности</p>	<p>ОПК-6. Способен проектировать и использовать эффективные психолого-педагогические, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями</p>	<p>ОПК-6.1. Знает: особенности проектирования использования психолого-педагогических, в том числе инклюзивных, технологий в профессиональной деятельности; перечень и основные положения нормативно-правовых документов инклюзивного образования и индивидуализации обучения; общие и специфические особенности психофизического развития обучающихся с особыми образовательными потребностями</p> <p>ОПК-6.2. Умеет: проектировать специальные условия и применять психолого-педагогические технологии при инклюзивном образовании обучающихся с особыми образовательными потребностями; проектировать и организовывать деятельность обучающихся с особыми образовательными потребностями по овладению адаптированной образовательной программой инклюзивного образования</p> <p>ОПК-6.3. Владеет навыками осуществления деятельности по проектированию</p>

		использованию эффективных психолого-педагогических, в том числе инклюзивных, технологий в профессиональной деятельности для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями
Взаимодействие с участниками образовательных отношений	ОПК-7. Способен планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений	<p>ОПК-7.1. Знает: особенности организации сетевой формы реализации профессиональных образовательных программ с использованием ресурсов нескольких организаций, осуществляющих образовательную деятельность; технологии и методы организации взаимодействия участников образовательных отношений</p> <p>ОПК-7.2. Умеет: использовать методы и приемы сетевой формы реализации образовательных программ с использованием ресурсов нескольких организаций, осуществляющих образовательную деятельность; использовать технологии и методы организации взаимодействия участников образовательных отношений; использовать социальные сети для организации взаимодействия с различными участниками образовательной деятельности</p> <p>ОПК-7.3. Владеет навыками использования ресурсов нескольких организаций при планировании и организации взаимодействия участников образовательных отношений.</p>
Научные основы педагогической деятельности	ОПК-8. Способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов	ОПК-8.1. Знает: современную методологию педагогического проектирования; содержание и результаты исследований в

	исследований	<p>областипедагогического проектирования</p> <p>ОПК-8.2. Умеет: определять цель и задачи проектирования педагогической деятельности исходя из условий педагогической ситуации; разрабатывать педагогический проект для решения заданной педагогической проблемы на основе современных научных знаний и материалов педагогических исследований</p> <p>ОПК-8.3. Владеет навыками проектирования педагогической деятельности на основе специальных научных знаний и результатов исследований</p>
--	--------------	---

**Программа магистратуры устанавливает следующие профессиональные компетенции:**

Задача ПД	Код и наименование общепрофессиональной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
<p>Сбор и анализ научной информации, отечественного и зарубежного опыта в области языкознания, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; выявление межпредметных связей в области исследования, проведение научного исследования в сфере перевода и переводоведения, подготовка научных публикаций, владение системой лингвистических знаний</p>	<p>ПК-1. Способен устанавливать содержательные, методологические и мировоззренческие связи в области языкознания, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации, самостоятельно проводить научные исследования для решения профессиональных задач</p>	<p>ПК-1.1. Знает основные направления и школы научных исследований в области языкознания, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p> <p>ПК-1.2. Определяет поле исследования, разрабатывает методологию</p> <p>ПК-1.3. Собирает и анализирует информацию с применением избранной методики и описывает полученные результаты</p> <p>ПК-1.4. Формирует научный текст в соответствии с предъявляемыми к нему требованиями</p>
	<p>ПК-2. Владеет системой лингвистических знаний и закономерностей</p>	<p>ПК-2.1. Интерпретирует лингвистические и культурно-</p>

	<p>функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей в устной и письменной коммуникации</p>	<p>мировоззренческие явления и процессы в контексте общей динамики развития языка с учетом возможности их использования в ходе постановки и решения исследовательских задач</p> <p>ПК-2.2. Владеет навыками комплексного поиска, анализа и систематизации информации по изучаемым проблемам лингвистики с использованием научных и текстовых источников, научной и учебной литературы, информационных баз данных</p>
<p>Реализация образовательных программ в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов, в том числе с применением информационных технологий</p>	<p>ПК-3. Способен применять современные методики организации образовательной деятельности в области преподавания перевода с использованием отечественного и зарубежного методического опыта</p>	<p>ПК-3.1. Знает методику преподавания учебного предмета, средства обучения и их дидактические возможности; современные педагогические технологии реализации компетентного подхода с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся.</p> <p>ПК-3.2. Умеет использовать достижения отечественной и зарубежной методической мысли, современных методических направлений и концепций для решения практических задач; разрабатывать учебную документацию; самостоятельно планировать учебную работу в рамках образовательной программы.</p> <p>ПК-3.3. Владеет основами работы с текстовыми редакторами, электронными таблицами, электронной почтой и браузерами, мультимедийным оборудованием; методами убеждения, аргументации своей позиции.</p>

### 3. Структура и содержание педагогической практики

Продолжительность практики – 4 недели. Общая трудоемкость данного вида практики составляет 216 часов (6 зачетных единиц). Из них 4 часа – контактная работа

студентов с преподавателем-руководителем. Форма аттестации – диф. зачет.

### Методические рекомендации для магистрантов

Магистрант перед началом практики проходит инструктаж по охране труда и технике безопасности на рабочем месте.

При прохождении практики магистрант получает от руководителя указания, рекомендации и разъяснения по всем вопросам, связанным с организацией и прохождением практики.

№ п/п	Разделы (этапы работы)	Содержание (виды работы) на практике	Общая трудоемкость	Форма текущего контроля
1.	Ознакомительный	1.Ознакомление с общим и индивидуальным планом, требованиями Производственной (педагогической) практики; 2.Изучение документации образовательного учреждения, на базе которого студенты проходят практику; 3.Составление индивидуального плана прохождения практики; 4.Изучение опыта преподавателей-наставников.	2 з.е.	Собеседование, проверка списка методической литературы по переводу, аннотации на раздел учебного пособия по переводу, письменного анализа занятия преподавателя-наставника.
2.	Основной (производственный)	1. освоение организационных форм и методов обучения в образовательном учреждении; 2. изучение учебно-методической литературы и программного обеспечения; 3.участие магистранта в подготовке лекций по теме, определенной научным руководителем магистранта; 4.подготовка учебного материала по требуемой тематике; 5.приобретение навыков по организации занятий (практических/семинарских) по переводу.	2 з.е.	Проверка дневника практиканта, проверка планов-конспектов.
3.	Заключительный	1.оформление отчетной документации 2.участие с докладом в итоговой конференции.	2 з.е.	Отчет по практике, письменный анализ разработанных занятий, доклад на итоговой конференции.

#### 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на практике

№ п\п	График прохождения практики (недели)	Контрольные задания	Баллы
1.	1-2 неделя	Ознакомление с материально-технической базой базы практики и методическим обеспечением учебного процесса. Анализ материально-технической базы, методического обеспечения педагогического процесса. Ознакомление с организацией планирования и учёта учебно-воспитательной работы на базе практики. Анализ документации. Анализ занятий по Практическому курсу перевода первого (второго) иностранного языка. Педагогический анализ занятий по дисциплине	<b>30 баллов</b>
2.	2-4 неделя	Подготовка планов-конспектов занятий по переводу. Все планы-конспекты зачетные. Развернутые конспекты занятий с их методическим обеспечением (с использованием современных средств: мультимедийных, аудио, видео). Работа со специальной научно-методической литературой. Карточка литературных источников по методике преподавания перевода. Подготовка аннотации на раздел учебного пособия по переводу. Самостоятельный поиск схемы анализа просмотренных занятий в научной литературе или собственная разработка схемы. Комплексный и аспектный анализ просмотренных занятий с использованием соответствующей схемы анализа. Схема анализа занятия	<b>50 баллов</b>
3.	вторая неделя со дня окончания практики	магистранты оформляют отчетную документацию, выступают с докладом на итоговой конференции.	<b>20 баллов</b>

#### 5. Формы аттестации (по итогам практики) и отчетность по практике

##### 5.1. Формы отчетности

Формой итоговой аттестации является дифференцированный зачет. После проверки руководителями практики отчетной документации проводится *заключительная* конференция, на которой подводятся итоги работы студентов в период практики. На конференции обучающиеся докладывают результаты, заслушиваются отчеты научных руководителей и объявляются итоговые оценки.

**50 баллов (и менее)** - «неудовлетворительно»;

**50-74** - «удовлетворительно»;

**75-87** – «хорошо»;

**88-100** – «отлично».

Оценка за практику выставляется на основе систематического наблюдения и анализа работы студента, беседы с научным руководителем, анализа документации.

«**ОТЛИЧНО**» ставится практиканту, который выполнил в срок и на высоком уровне намеченный объем работы, требуемый программой практики, обнаружил умения правильно определять и эффективно решать учебные задачи, проявил в работе самостоятельность, творческий подход.

«**ХОРОШО**» ставится студенту, который полностью выполнил намеченную на период практики программу работы, обнаружил умения определять основные учебные задачи и способы их решения, проявил инициативу в работе, но не смог вести творческий поиск или не проявил потребности в творческом росте.

«**УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО**» ставится практиканту, который выполнил программу практики, но не проявил глубокого знания теории и умения применять ее на практике, допустил ошибки в планировании и проведении научного исследования.

«**НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО**» ставится студенту, который не выполнил программу практики, обнаружил слабые знания теории, неумение применять ее для выдвижения и реализации задач, организовывать целесообразную деятельность.

Формой итоговой аттестации является *дифференцированный зачет*, которая проводится на базе факультета на второй неделе со дня окончания учебной практики с целью оценки уровня приобретенных знаний, умений и сформированных компетенций, связанных с формированием профессионального мировоззрения. На конференции заслушиваются отчеты студентов по практике и отзывы их научных руководителей.

Студенты, не выполнившие программу практики по уважительной причине, направляются на практику повторно в свободное от учебы время. Если студент не выполнил учебный план практики в полном объеме и не представил соответствующих отчетных документов, он *не допускается к итоговой аттестации*. В этом случае, а также, если студент получает неудовлетворительную оценку («не зачтено»), он проходит практику повторно в полном объеме в следующем учебном году. Отрицательная оценка, полученная за прохождение практики, считается академической задолженностью.

Учебная (научно-исследовательская работа) считается завершенной при условии выполнения магистрантом всех требований программы практики. Формой итогового контроля является оценка, которая вместе с оценками (зачётами) по теоретическому обучению учитывается при подведении итогов общей успеваемости студентов и назначении на стипендию в соответствующем семестре.

Текущий контроль предполагает оценку каждого этапа практики магистрантов.

Аттестация практики магистрантов проводится по результатам всех видов деятельности и при наличии отчетной документации по практике.

Форма отчета магистранта о практике зависит от направления практики, а также его индивидуального задания.

Форма итогового контроля. Оценка результатов работы магистранта при прохождении практики заносится в экзаменационную ведомость и зачетную книжку. Отчетная документация предоставляется на кафедру не позднее одной недели после окончания практики:

- дневник ПП; (Приложение 1);
- Индивидуальный график прохождения практики; (Приложение 2);
- Самоанализ; (Приложение 3);
- отчёт по педагогической практике, заверенный руководителем практики с рекомендованной оценкой (Приложение 4);
- характеристика магистранта (даёт научный руководитель)/ отзыв руководителя;

(Приложение 5, 6);

- подписанные планы-конспекты занятий наставника; планы-конспекты самостоятельно разработанных занятий;
- методическая папка-копилка;
- письменный анализ занятий;

### **5.2 Требования к оформлению и содержанию дневника учебной практики:**

Дневник отражает весь процесс прохождения магистрантом практики и заполняется ежедневно. План заполняется с первого дня практики и проверяется научным руководителем магистранта. На первой странице (титальном листе) дневника следует указать: ФИО магистранта, курс, группу, ФИО научного руководителя. Далее следует индивидуальный план практики магистранта. Индивидуальный план оформляется в виде таблицы (см. Приложение 1). План на первую неделю практики рекомендуется составить с руководителем ПП или научным руководителем. На следующие недели магистрант, получив задания от руководителя, самостоятельно составляет план своей практики.

Дневник предъявляется по первому требованию руководителя ПП или научного руководителя.

### **Требования к оформлению материалов:**

Представленные материалы должны быть оформлены в соответствии с установленными требованиями:

- Формат файла: Microsoft Word (\*.doc, \*.docx)  
(выравнивание – по левому краю, начертание – обычный, абзацный отступ -1,25);
- Формат страницы: А4 (210x297 мм);
- Ориентация: книжная;
- Поля: (верхнее и нижнее – 20 мм, левое – 30 мм, правое – 10 мм);
- Шрифт основного текста: TimesNewRoman, размер (кегель) – 12;
- Межстрочный интервал: полуторный;
- Нумерация страниц внизу по центру, начиная со второй страницы.

### **5.3. Требования к оформлению и содержанию отчёта по учебной практике:**

Отчет составляется в форме самоанализа выполненной работы в период практики по следующим параметрам:

1. обобщенный анализ своей научно-исследовательской работы в качестве исследователя (положительные стороны, недостатки, трудности в работе, их причины)
2. использование научной и методической литературы при подготовке и проведении исследования
3. степень готовности и самостоятельности при проведении научно-исследовательской работы
4. обобщенный критический отзыв о работе в целом
5. выводы, предложения и рекомендации по дальнейшему совершенствованию производственной практики.

Сроки сдачи документации составляют не более 3-5 дней со дня окончания практики.

## **6. Обучение лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью**

При зачислении или переводе студентов-инвалидов и лиц с ОВЗ на обучение по адаптированной образовательной программе содержание программы подлежит индивидуализации согласно утвержденному индивидуальному учебному плану и оформляется в соответствии с Приложением 2 «Положения о рабочей учебной программе дисциплины в ФГБОУ ВО «Приамурский государственный университет имени Шолом-Алейхема».

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики:**

### **а) Основная литература:**

1. Быкова, О. П. Педагогика высшей школы: коммуникативно-деятельностный подход : учебное пособие для магистрантов / О. П. Быкова, М. А. Мартынова, Н. Н. Сусакова ; под редакцией В. Г. Сиромахи. — Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2022. — 143 с. — ISBN 978-5-4497-1763-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/122652.html> (дата обращения: 26.07.2022).

2. Креативная педагогика. Методология, теория, практика / А. И. Башмаков, И. А. Башмаков, А. И. Владимиров [и др.] ; под редакцией В. В. Попова, Ю. Г. Круглова. — 6-е изд. — Москва : Лаборатория знаний, 2021. — 320 с. — ISBN 978-5-93208-539-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/89080.html>

3. Мандель Б. Р. Педагогика высшей школы: история, проблематика, принципы: учебное пособие для обучающихся в магистратуре Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2017. — 619с. [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=450639&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=450639&sr=1)

### **б) Дополнительная литература:**

1. Асафова Е. В. , Телегина Н. В. , Голованова И. И. Практики интерактивного обучения: методическое пособие. - Казань: Издательство Казанского университета, 2014. - 288 стр. [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=276278&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=276278&sr=1)

2. Ичетовкина Н. М. , Лукьянова Т. Д. Психолого-педагогические практики : организация, методические указания, диагностические средства: учебно-методическое пособие для студентов. - Глазов: ГГПИ, 2014. - 112 стр. [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=428685&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=428685&sr=1)

3. Красикова Е.Н., Калашова А.С. Теория и практика речевой коммуникации: практикум. - Ставрополь: СКФУ, 2016.- 118 стр.

[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=459290&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=459290&sr=1)

4. Кручинин В. А. , Комарова Н. Ф. Психология и педагогика высшей школы: учебно-методическое пособие, Ч. 1. - Нижний Новгород: ННГАСУ, 2013. - 197 стр.

[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=427474&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=427474&sr=1)

5. Сушкова И. В. , Пронина А. Н. , Плетенева И. Ф. Методические рекомендации к практикам и практикуму для студентов магистратуры. - Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2016. - 75 стр.

[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=436757&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=436757&sr=1)

6. Технологии подготовки специалистов для инновационной деятельности в сфере образования. Методические рекомендации: учебно-методическое пособие/ Под редакцией: Бордовский Г.А., Радионова Н.Ф., Пискунова Е.В. - Санкт-Петербург: РГПУ им. А. И. Герцена, 2011. - 194 стр.

[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=428365&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=428365&sr=1)

### **в) Интернет-Ресурсы:**

1. <http://libserv.tspu.edu.ru> – сайт научной библиотеки ТГПУ.

2. <http://www.knigafund.ru> - Электронная библиотечная система «Книгафонд».

3. <http://www.e.lanbook.com> - Электронно-библиотечная система «ЛАНБ»

4. <http://www.dlib.eastview.com>- База данных Издания по общественным и гуманитарным наукам (EDU) компании "ИВИС"

5. <http://www.iprbookshop.ru> - Электронно-библиотечная система IPRbooks

6. <http://www.aspirantura.ru> - национальный портал для аспирантов.

7. <http://www.аспирантура.рф> – портал для аспирантов.

8. <http://infolio.asf.ru/diser.html> - информационно-справочный портал «В помощь студенту».
9. <http://www.orenport.ru/images/img/1281/muhamedjanova.pdf> - Магистерская диссертация: методические указания / Сост. Н.М.Мухамеджанова. – Оренбург: ИПК ГОУ ОГУ, 2011. – 36 с.
10. <http://www.mtas.ru/person/novikov/methodology.htm> - монография: А. М. Новиков, Д. А. Новиков. Методология.
11. Электронная база диссертаций РГБ  
[diss.rsl.ru](http://diss.rsl.ru)
12. Электронная база данных периодических изданий  
[www.ebiblioteka.ru](http://www.ebiblioteka.ru)

**База данных Издания по общественным и гуманитарным наукам (EDU) компании "ИВИС"**

1. <http://www.iprbookshop.ru> - Электронно-библиотечная система IPRbooks
2. <http://infolio.asf.ru/diser.html> - информационно-справочный портал «В помощь студенту».
3. <http://www.mtas.ru/person/novikov/methodology.htm> - монография: А. М. Новиков, Д. А. Новиков. Методология.
4. Электронная база данных периодических изданий [www.ebiblioteka.ru](http://www.ebiblioteka.ru)

#### **г). Перечень информационных технологий**

В период практики используются информационные технологии: приложения для создания и просмотра презентаций (MS OfficePowerPoint), проигрыватели видео-аудио файлов (WindowsMedia), приложения для работы с документами (MS OfficeWordExcell), электронные учебно-методические материалы, электронная почта, а также образовательные технологии: технология индивидуального обучения, технология группового взаимодействия.

#### **8. Материально-техническое обеспечение практики**

1. Мультимедиа-класс: компьютер, видео- и проекционная аппаратура.
2. Сетевые образовательные ресурсы (Moodle).
3. Наличие высококвалифицированных педагогических кадров;
4. Применение современных методик и технологий в образовательном процессе.

#### **9. Приложения**

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Приамурский государственный университет имени Шолом-Алейхема»

**ДНЕВНИК**  
**ПРАКТИКИ СТУДЕНТА**

---

(Ф.И.О. студента)

Специальность (направление подготовки) \_\_\_\_\_

Курс \_\_\_\_\_ группа \_\_\_\_\_

Вид практики \_\_\_\_\_

Время прохождения практики: с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_

Место прохождения практики \_\_\_\_\_

---

(область, район, город)

---

(название организации)

Руководитель практики:  
от кафедры \_\_\_\_\_  
(Ф.И.О., должность, телефон)

от организации \_\_\_\_\_  
(Ф.И.О., должность, телефон)

20\_\_ - 20\_\_ учебный год



**Индивидуальный график прохождения ППП в 4 семестре  
магистранта \_\_\_\_\_**

Научный

руководитель: \_\_\_\_\_

№	Содержание НИП (наименование работы)	Сроки	Отметка о выполнении
<b>I. Подготовительный этап</b>			
1	Участие в установочной конференции, ознакомление с целью и задачами программы практики, режимом работы базы практики, прохождение инструктажа по охране труда и технике безопасности	за неделю до начала практики	
2	Получение индивидуального задания. Разработка и утверждение индивидуального плана по ППП.	первая неделя практики	
<b>II. Основной этап</b>			
1	Этап сбора информации, изучения и составления списка актуальной учебно-методической литературы. Анализ занятий педагога-наставника (научного руководителя). Написание анализа занятий.	вторая неделя практики	
2	Подготовка планов-конспектов занятий под руководством научного руководителя по курсу Перевода.	третья неделя практики	
3	Подготовка методического материала для занятий; Разработка планов-конспектов занятий по курсу Перевода. Самоанализ.	четвертая неделя практики	
<b>III. Заключительный этап</b>			
1	Оформление всей отчетной документации, ее предоставление на кафедру.	через 3 дня после окончания практики	

Руководитель практики

\_\_\_\_\_

(подпись, ФИО, дата)

Руководитель от организации

\_\_\_\_\_

(подпись, ФИО, дата)

## Самоанализ

Магистранта \_\_\_\_\_  
Кафедра \_\_\_\_\_  
Курс \_\_\_\_\_ группа \_\_\_\_\_  
Направление подготовки \_\_\_\_\_

За период педагогической практики мною были реализованы следующие виды деятельности: \_\_\_\_\_

Мною были применены на практике следующие методы педагогического исследования: \_\_\_\_\_

Были приобретены и развиты следующие компетенции, навыки и умения, характеризующие способности и готовность: \_\_\_\_\_

Для разработки занятий в образовательной организации применялись подходы, принципы, методы \_\_\_\_\_

На основе самоанализа я пришел(ла) к выводу об успешности моей педагогической деятельности в дальнейшем при реализации следующих условий:

Предложения и рекомендации по организации практики, общее впечатление от прохождения практики: \_\_\_\_\_

Также предлагаем ответить на следующие *примерные* вопросы:

1. Насколько цель педагогической практики позволила вам использовать умения и навыки, полученные в процессе обучения по магистерской программе?
2. Хватило ли Вам времени, отведенного на практику для выполнения намеченной работы? С какими проблемами вы столкнулись в ходе практики?
3. Оцените вашу готовность к разработке и внедрению инновационных форм и методов трансляции в современное культурно-образовательное и информационное пространство ценностей традиционной народной художественной культуры.

Дата \_\_\_\_\_

Подпись магистранта \_\_\_\_\_





**Отзыв**

**руководителя о прохождении производственной (педагогической) практики**  
магистранта \_\_\_\_\_

№ группы, Ф.И.О. \_\_\_\_\_

1. Срок прохождения практики с «\_» \_\_\_\_\_ 20\_ г. по «\_» \_\_\_\_\_ 20\_ г.

2. Степень подготовки \_\_\_\_\_

3. Самостоятельность и инициативность \_\_\_\_\_

1. Навыки, приобретенные за время практики \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. Отзыв об отношении магистранта к работе \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Оценка за практику: \_\_\_\_\_ «отлично», «хорошо»,  
«удовлетворительно»

Руководитель: \_\_\_\_\_

Ф.И.О. подпись

«\_» \_\_\_\_\_ 20\_ г.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций и ПООП ВО по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, направленность Теория, практика и методика преподавания перевода.

**10. Список разработчиков программы практики**

**Разработчик:**

Заведующий кафедрой ЕиВЯ

И.А. Гребенникова

Программа одобрена на заседании кафедры европейских и восточных языков

Протокол от \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_